2
bureau
coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 23 septembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant les modalités de paiement des cotisations de sécurité sociale, dues par les victimes des maladies professionnelles, bénéficiaires de la législation sur la réparation des dommages causés par ces maladies", a donné le 20 octobre 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e September 1953 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de betalingsmodaliteiten van de bijdragen van maatschappelijke zekerheid, verschuldigd door de door beroepsziekten getroffenen die, krachtens de wetgeving op de schadeloosstelling inzake beroepsziekten, op vergoeding zijn gerechtigd", heeft de 20e October 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour le préambule du projet :

"Vu la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, notamment l'article 13 bis inséré par la loi du 22 juin 1953;

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs,modifié par l'arrêté-loi du 6 septembre 1946, par les lois des 27 mars et 14 juillet 1951, par l'arrêté royal du 16 février 1952 et par les lois des 27 mai, 29 et 30 décembre 1952, notamment les articles 2, 3, 4 et 12;

Vu l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, notamment l'article 2 modifié par les lois des 27 mars et 14 juillet 1951;

Vu la loi du 20 mai 1949 étendant l'application du régime de la sécurité sociale à certains travailleurs occupés par les administrations publiques;

Vu l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945 concernant le fonctionnement de l'Office national de sécurité sociale, modifié par les arrêtés du Régent des 8 février et 7 septembre 1946, 26 novembre 1949 et par les arrêtés royaux des 12 juillet et 12 novembre 1952, 21 mars et 15 juin 1953;

Vu l'arrêté du Régent du 15 octobre 1947, pris en exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant la législation sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 1951 modifiant certaines dispositions relatives à la sécurité sociale des travailleurs, des ouvriers mineurs et assimilés et concernant le fonctionnement de l'Office national de sécurité sociale, notamment l'article 1er, 2°;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

\+

\+ +

L'article 13 bis, inséré dans la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles par la loi du 22 juin 1953, prévoit que la victime d'une maladie professionnelle bénéficiaire d'une rente, d'une indemnité ou d'une allocation reste tenue au paiement des cotisations dues en application de la législation sur la sécurité sociale; il dispose,par contre,que ces cotisations ne sont pas dues sur la rente payée aux ayants droit de la victime en vertu de l'article 7, c, de la loi du 24 juillet 1927.

Ce texte distingue donc, parmi les bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927, les victimes d'une maladie professionnelle et les ayants droit.

L'article 1er du projet, pris en exécution de l'article 13 bis précité, en disposant que le bénéficiaire d'une indemnité, d'une allocation ou d'une rente en vertu de la législation sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles

reste tenu au paiement des cotisations de sécurité sociale, semble étendre aux ayants droit une obligation qui n'est imposée par la loi qu'aux victimes.

+

+ +

Le Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles étant cité dans l'article 3, le Conseil d'Etat est d'avis qu'il suffit d'écrire dans les articles 4 à 9 : "le Fonds de prévoyance".

+

+ +

Le Conseil d'Etat propose de supprimer, à l'article 4, les mots : "modifié par la loi du 29 décembre 1952", et à l'article 5, les mots : "modifié par la loi du 27 mars 1951".

+

+ +

La loi du 22 juin 1953 a modifié la loi du 24 juillet 1927 afin d'assurer aux victimes des maladies professionnelles ou à leurs ayants droit, conformément à la convention adoptée par la Conférence internationale du travail du 10 juin 1925, approuvée par la loi du 23 juillet 1927, une réparation dont le taux est égal à celui prévu pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

L'article 11 bis inséré dans la loi du 24 décembre 1903 par la loi du 10 juillet 1951 est,

.../...

suivant les travaux parlementaires, motivé par la nécessité d'éviter que les victimes d'accidents du travail, auxquelles la loi du 10 juillet 1951 assure la réparation intégrale des dommages résultant de ces accidents, ne touchent une indemnité supérieure au salaire qu'elles gagnaient effectivement avant le fait générateur de l'incapacité de travail (Doc. parl. Chambre, session 1950-51, n° 353, p. 17).

L'article 13 bis, inséré par la loi du 22 juin 1953 dans la loi du 24 juillet 1927, est analogue à la disposition de l'article 11 bis précité et a été pris pour les mêmes motifs. En vertu de l'article 5 de la loi du 22 juin 1953, les dispositions de la dite loi entrent en vigueur le 15 octobre 1951.

L'article 10 du projet, en prevoyant que les dispositions du présent arrêté sont applicables aux indemnités, allocations ou rentes octroyées à la suite des maladies professionnelles dont l'indemnisation a été demandée après le 1er juillet 1953, n'exécute dès lors pas la disposition de l'article 5 de la loi du 22 juin 1953; il exonère du paiement des cotisations de sécurité sociale les victimes des maladies professionnelles qui ont introduit une demande d'indemnisation entre le 15 octobre 1951 et le 1er juillet 1953 et qui bénéficient de la réparation intégrale des dommages subis par elles.

Tenant compte des intentions du Gouvernement, le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 10 du projet comme suit :

.../...

"Article 10.-

Les dispositions du présent arrêté sont applicables à partir du 1er juillet 1953 aux indemnités, allocations ou rentes octroyées à la suite des maladies professionnelles dont l'indemnisation a été demandée après le 15 octobre 1951.".

De Raad van State stelt voor, de inleiding van het ontwerp te lezen als volgt :

"Gelet op de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling in zake beroepsziekten, inzonderheid op artikel 13 bis bij de wet van 22 Juni 1953 ingevoegd ;

Gelet op de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de besluitwet van 6 September 1946, bij de wetten van 27 Maart en 14 Juli 1951, bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952 en bij de wetten van 27 Mei, 29 en 30 December 1952, inzonderheid op de artikelen 2, 3, 4 en 12 ;

Gelet op de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, inzonderheid op artikel 2 gewijzigd bij de wetten van 27 Maart en 14 Juli 1951 ;

Gelet op de wet van 20 Mei 1949 waarbij de toepassing van het stelsel der maatschappelijke zekerheid wordt uitgebreid tot sommige arbeiders door de openbare besturen tewerkgesteld ;

Gelet op het besluit van de Regent van 16 Januari 1945 betreffende de werking van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 8 Februari en 7 September 194[illegible] 26 November 1949 en bij de koninklijke besluiten van 12 Juli en 12 November 1952, 21 Maart en 15 Juni 1953 ;

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 15 October 1947, genomen in uitvoering van de besluitwet van 25 Februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden ;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 April 1951 tot wijziging van sommige bepalingen in zake de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders, de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden en betreffende de werking van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, inzonderheid op artikel 1, 2° ;

Gelet op het advies van de Raad van State ; ".

\+

\+ \+

Luidens artikel 13 bis, dat door de wet van 22 Juni 1953 in die van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling in zake beroepsziekten is ingevoegd, blijft de door een beroepsziekte getroffene, die begunstigd is met een rente, vergoeding of toelage, gehouden tot betaling der bijdragen bij toepassing van de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid verschuldigd; anderzijds bepaalt hetzelfde artikel dat die bijdragen niet verschuldigd zijn op de rente, die krachtens artikel 7, c, van de wet van 24 Juli 1927 aan de rechtverkrijgenden van de getroffene wordt uitbetaald.

Die tekst maakt dus, onder degenen die voor de wet van 24 Juli 1927 in aanmerking komen, een onderscheid tussen de door een beroepsziekte getroffenen en de rechtverkrijgenden.

.../...

Door te bepalen dat hij, die krachtens de wetgeving op de schadeloosstelling inzake beroepsziekten begunstigd is met een vergoeding, een toelage of een rente, gehouden blijft de bijdragen voor maatschappelijke zekerheid te betalen, blijkt artikel 1 van het ontwerp, het welk ter uitvoering van voornoemd artikel 13 bis is genomen, ook aan de rechtverkrijgenden een verplichting te willen opleggen die de wet enkel ten aanzien van de getroffenen heeft voorgeschreven.

\+

\+ \+

Aangezien het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffenen in artikel 3 voluit genoemd is, adviseert de Raad van State dat in de artikelen 4 en 9 kan worden volstaan met : "het Voorzorgsfonds".

\+

\+ \+

De Raad van State stelt voor, in artikel 4 de woorden : "gewijzigd bij de wet van 29 December 1952" en in artikel 5 de woorden : "gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951" weg te laten.

\+

\+ \+

.../...

De wet van 22 Juni 1953 heeft in die van 24 Juli 1927 wijzigingen aangebracht ten einde de door beroepsziekten getroffenen of hun rechtverkrijgenden, in overeenstemming met de door de Internationale Arbeidsconferentie van 10 Juni 1925 aangenomen en bij de wet van 23 Juli 1927 goedgekeurde overeenkomst, op dezelfde voet schadeloos te stellen als voor herstel van arbeidsongevallen ontstane schade is bepaald.

De verklaring voor artikel 11 bis, dat in de wet van 24 December 1903 is ingevoegd bij de wet van 10 Juli 1951, ligt volgens de parlementaire voorbereiding in de noodzakelijkheid, te voorkomen dat de door arbeidsongevallen getroffen personen, aan wie de wet van 10 Juli 1951 algeheel herstel verzekert van de uit die ongevallen ontstane schade, een hogere vergoeding zouden trekken dan het loon dat zij werkelijk verdienden vóór het feit waaruit de werkonbekwaamheid is gevolgd (Parl.besch.Kamer, zitting 1950-1951, nr 353 - blz. 17).

Artikel 13 bis, in de wet van 24 Juli 1927 ingevoegd bij de wet van 22 Juni 1953, is van een zelfde aard als het bepaalde in voornoemd artikel 11 bis en werd om dezelfde redenen opgenomen. Krachtens artikel 5 van de wet van 22 Juni 1953 hebben dezer bepalingen uitwerking met ingang van 15 October 1951.

Waar artikel 10 van het ontwerp beslist dat de bepalingen van dit besluit van toepassing zijn op de vergoedingen, toelagen of renten toegekend ingevolge beroepsziekten waarvoor na 1 Juli 1953 schadeloosstelling werd gevraagd, brengt het artikel 5 van de wet van 22 Juni 1953

.../...

dus niet ten uitvoer ; het stelt vrij van de betaling der bijdragen voor maatschappelijke zekerheid, de door beroepsziekten getroffenen die tussen 15 October 1951 en 1 Juli 1953 een aanvraag om schadeloosstelling hebben ingediend en algeheel herstel voor de geleden schade genieten.

Met inachtneming van de bedoelingen der Regering stelt de Raad van State voor, artikel 10 van het ontwerp als volgt te lezen:

"Artikel 10.-

De bepalingen van dit besluit zijn met ingang van 1 Juli 1953 toepasselijk ten aanzien van de vergoedingen, toelagen of renten verleend ingevolge beroepsziekten waarvoor na 15 October 1951 schadeloosstelling werd gevraagd.".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	F.DUCHENE, F.VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.